



**CAMPAIGN TO STOP
KILLER ROBOTS**

Global Youth Conference on Fully Autonomous Weapons
December 12, 2020 18:30-21:30 JST (Tokyo)
Virtual via Zoom Webinar

Youth Speaker, Johanna Trittenbach from Germany

My name is Johanna,
私の名前はヨハンナです

I work for the NGO Facing Finance in Germany
ドイツのNGO団体「Facing Finance」で働いており

and I am a campaigner for the Campaign to Stop Killer Robots.
「キラーロボット反対キャンペーン」のキャンペーナーの一人です

Germany is not yet supporting a legally binding treaty banning autonomous weapon systems.
ドイツはまだ 自律型兵器システムを禁止する法的拘束力のある条約を支持していません

While the German foreign minister has previously announced
ドイツ外相は以前 国際社会において一歩進んで

that Germany would step up internationally and work towards banning killer robots
キラーロボットの禁止に向けた努力をすると発表しました

German diplomats in Geneva are not supporting a process
ですが 現在のところ ジュネーブにいるドイツの外交官は

towards an internationally binding treaty at the moment.
国際的に拘束力のある条約に向けたプロセスに参加していません

On the national level, the German parliament held a vote earlier this year,
国内に目を向けると ドイツ議会は今年初めに採決を行いましたが

but it missed the opportunity to pass a national ban on killer robots and oblige the government to work
towards a treaty on the international level.

残念ながら 国内でのキラーロボットの禁止や 国際的な条約締結に向けた施策を可決するこ
とはできませんでした

However, political decision-makers are increasingly aware of the notion of meaningful human control
over the use of force and agree

一方で 政治家は 武力行使における「人間による有意義な制御」の概念をますます認識して
おり



**CAMPAIGN TO STOP
KILLER ROBOTS**

Global Youth Conference on Fully Autonomous Weapons
December 12, 2020 18:30-21:30 JST (Tokyo)
Virtual via Zoom Webinar

that it needs to be retained because the decision over life and death
機械やアルゴリズムに生死の判断を委ねてはならないという観点から

must not be delegated to machines or algorithms.
この概念を維持する必要があると同意しています

But Germany is not supporting a legally binding treaty yet.
それにも関わらず ドイツはまだ法的拘束力のある条約を支持していないのです

Some opposition parties and also other actors in society as well as the majority of the German public
support a ban on killer robots.
野党や市民社会の関係者 そして大多数のドイツ国民は キラーロボットの禁止を支持してい
ます

Interestingly, also the current government agreed in its coalition agreement
興味深いことに 現政権も連立協定で

to work towards an international prohibition.
(キラーロボットの) 国際的な禁止に向けて努力することを合意しているのです

But unfortunately, in Germany campaigners are in the situation
しかし残念なことに ドイツのキャンペーナーからすると

that we hear certain statements that support our cause,
政府は私たちの目標を支持する声明を出しながらも

but these political promises seem to be compromised by other interests.
この約束が他の利益によって妥協されているように見えるのです

Our efforts to change the policy in Germany
したがって 私たちはドイツの政策を変えるために

therefore include raising public awareness on killer robots and engaging with various stakeholders to
create an inclusive debate
キラーロボットに関する一般の人々の意識を高め 様々な利害関係者と関わる中で

that builds pressure on the government to fulfil its commitments.
政府に公約を果たす圧力をかけるような包括的な議論を行っています



**CAMPAIGN TO STOP
KILLER ROBOTS**

Global Youth Conference on Fully Autonomous Weapons
December 12, 2020 18:30-21:30 JST (Tokyo)
Virtual via Zoom Webinar

Currently, campaigners in Germany are working towards a change in government policy,
現在 ドイツのキャンペーナーたちは 特に2021年9月の選挙を視野に入れ

especially with a view to the election in September 2021, and urge the German government to take over
responsibility

政府の政策変更に向けて活動しています その中で ドイツ政府が引き続き責任をもって

and to take an active role in the process leading to a ban treaty.

禁止条約につながるプロセスで積極的な役割を果たすことを強く求めています

I personally am committed that it is possible to negotiate an internationally binding instrument

私は 武力行使に対する人間の関与を確保し

that ensures human control over the use of force and prohibits autonomous weapons.

自律型兵器を禁止する国際的な拘束力のある文書（条約）に向けて交渉するのは可能であると
と確信しています

We have seen it in the past that unlawful weapons can be banned with explicit ban treaties.

私たちは過去に 違法な兵器を明示的な禁止条約で禁止できることを目の当たりにしてきま
した

And I believe that this is urgently necessary in the case of autonomous weapons

そして 急速に開発が進められている自律型兵器においては

because these weapons are being developed rapidly.

禁止条約が緊急に必要であると考えています

Only an international treaty can prevent autonomous weapons and the revolution of warfare

国際条約だけが 自律型兵器と 人間の生死の決定におけるコントロールを

that would follow from removing human control over life and death decisions.

奪うことによる戦争の革命を防ぐことができるのです

I am therefore calling on the German government to urgently take an active role

したがって 私はドイツ政府に対し キラーロボットを禁止する条約につながるプロセスにお
いて

in a process leading towards a treaty banning killer robots.

早急に積極的な役割を果たすよう求めます



**CAMPAIGN TO STOP
KILLER ROBOTS**

Global Youth Conference on Fully Autonomous Weapons
December 12, 2020 18:30-21:30 JST (Tokyo)
Virtual via Zoom Webinar

Germany could take a stand for negotiations on an international ban treaty,
ドイツは 国際的なキラーロボット禁止条約の交渉に立ち上がることができるはずで

and German political decision-makers are urged to act in accordance with
ドイツの政治家は 武力紛争における人道的原則を守るために必要なことに

what is necessary in order safeguard humanitarian principles in armed conflict.
従って行動するよう強く求められているのです